

加拉太书

1 本信函来自保罗，我的使徒身份并非由人类组织或人类权力所指认*，恰恰相反，我是由耶稣基督和让耶稣复活的天父上帝所指认。2 这封写给加拉太众教会的信函，由与我同在的所有兄弟姐妹共同写就。

3 愿上帝天父以及主耶稣基督的恩惠和平安与你们同在。

4 基督遵循我们天父上帝的旨意，因我们的罪而献出自己的生命，让我们脱离现在这个邪恶的时代。

5 愿荣耀归给他，直到永远。阿门。

6 让我震惊的是，你们借由耶稣恩惠的召唤信了上帝，却又如此快速将其放弃，转向其他福音，7 而那根本不是福音，只是其他人用于迷惑你们，想要曲解基督的福音。8 但无论是谁，即使是我们自己或天堂的天使，如果所传“福音”并非我们之前传给你们的福音†，就该受到谴责。9 我们想再重复这一点：如果有人所传并非我们之前传给你们的福音‡，就该受到谴责。

10 你们认为我需要谁的认可？来自人或是来自上帝？你认为我试图取悦人？如果我想要取悦人，就不是基督的仆人。

11 朋友们，让我明确地告诉你们，我所传的福音并非来自任何人类。12 因为我并非从人那里获得这福音，也并非由人教导，而是通过耶稣基督的启示获取。13 你们都听过，我过去曾是犹太宗教的追随者，听说过我如何疯狂迫害上帝的教会，残忍地想要破坏它。14 我在犹太宗教中的经历超过了许多同代人，因为我对祖先的传统格外热情。

* 1:1 原意为“不是由人或通过人。”

† 1:8

显然，保罗认为这根本就不是福音，所以用双引号“福音”表示讽刺。

‡ 1:9 又见1:8。

15 但当上帝在我出生时就让我与他人有所区别，他通过其恩典呼唤我，并很高兴地 16 将他的儿子向我显化，让我向所有国家宣扬福音，§我便没有与任何人商量。17 我没有到耶路撒冷与先于我成为使徒的人谈话，而是去了阿拉伯，然后再回到大马士革。18 三年后我才上耶路撒冷去见彼得，和他住了两个星期。19 我也没有见其他的使徒，除了主的兄弟雅各。20（在上帝面前，我向你们保证所写之事绝非谎言！）21 后来我去了叙利亚和基利家。22 尽管如此，犹太教会中的众人并未见过我的面。23 他们只听人说“那个从前迫害我们的人，现在开始传播他曾经想要破坏的信仰！”24 他们因我而颂赞上帝。

2

1 十四年之后，我与巴拿巴一起返回耶路撒冷，还带上提多与我同行。2 我去那里是顺应上帝的启示。*在那里，我私下与有声望的教会领袖见面，解释我向异族人所传的福音。†我不希望自己追随并为之奋斗的一切付诸东流。3 但事实证明，尽管与我一起的提多是希腊人，并没有人坚持他应该接受割礼。4（之所以会出现这个问题，是因为一些假基督徒偷偷溜进来，窥探我们与基督耶稣同在所获得的自由，试图让我们成为奴隶。5 我们绝不屈服于他们，哪怕只是片刻。我们想确保为你们守住这福音的真相。）

6 但我并不想在此谈论那些被视为重要的人物。‡（我不关心他们是什么样的领袖，因为上帝不会像我们那样判断人。）7 相反，一旦他们意识到，我被赋予与异族人分享福音的责任，就像彼得被赋予与犹太人分享福音的责任，8（这责任都来自于上帝§，他通过彼得为使徒向犹太人传递福音，通过我为使徒向异族人传递福音），9 当他们意识到，我以

§ 1:16 或“异族人。” * 2:2 原意为“根据启示。” † 2:2

原意为“异教徒。” ‡ 2:6 或“未做任何更改。” § 2:8

原意为“那一个。”

及雅各、彼得和约翰都获得了恩典，承担了教会领导的职责*，于是就握住我和巴拿巴的右手，表示接纳我们作为他们的一员。¹⁰我们将为异族人工作，他们将为犹太人工作。他们唯一的指示就是记住要去照顾穷人，事实上我已经在努力这样做。

¹¹然而，当彼得来到安提阿时，我不得不直接批评他，因为很显然他的行为是错误的。¹²在雅各的一些朋友来之前，彼得经常与异族人一起用餐。但是当这些人到来之后，他就不再这样做了，并且远离了异族人。他害怕那些坚持认为男人必须割礼的人批评他。¹³和彼得一样，其他犹太基督徒也开始装假，甚至连巴拿巴也受了影响，跟着他们一起装假。

¹⁴我意识到他们并没有坚守福音的真相，于是就在所有人面前对彼得说：“如果你是犹太人，却像异族人而非犹太人那样生活，为什么要强迫异族人像犹太人一样生活？”¹⁵我们可能生来就是犹太人，而不是像异族人那样的‘罪人’，¹⁶但我们知道，任何人都不能通过遵守律法而被视为正直善良，只有通过相信耶稣基督才可以。我们已经相信基督耶稣，因此我们可以通过相信基督而非遵循律法成为正直善良之人，没有人通过遵守律法要求做到正直良善。”

¹⁷正因为如此，如果我们希望在基督那里成为正义之人，但却自证为罪人，难道这意味着基督服务于罪？†当然不是！¹⁸因为如果我要重建被自己摧毁的东西，这只能证明我在违背律法。‡¹⁹通过律法，我因律法而死，这是为了上帝而活。²⁰我已经与基督一起钉上十字架，所以活着的人不再是我，而是基督活在我的身体里。我在这个身体中拥有的生命，是因为信那爱我、且为我舍弃自己的上帝之子。²¹我怎么能

* **2:9** 原意为“被认为是支柱。”

† **2:17**

保罗坚决拒绝这里的说法：如果不遵守犹太人的律法，我们便是罪人，基督引领我们陷入

‡ **2:18** 换言之，如果我遵循旧的律法体系，将其视为上帝眼中正义之人的标准，我现在所

拒绝上帝的恩典？如果我们可以通过遵守律法而成为正直善良之人，那么基督之死就毫无意义！

3

¹加拉太人，你们太愚蠢了！*谁迷惑了你们？耶稣基督死于十字架，这样的事实已经清楚呈现给你们，只为让你们可以看到！²所以告诉我——你们接受灵是通过遵守律法、还是相信你听到的一切？³你们真的是太愚蠢了！你们已经开始与灵同在[†]。你们真的认为，现在可以通过人类的努力，让自己变得完美吗？[‡]⁴你们受了这么多的苦，都是徒劳的吗？（这样做并非没有目的，是不是？）⁵让我问你们个问题：上帝[§]赐给你们灵，在你们中显化那么多神迹，是因为你遵守律法？还是因为你们相信所听到的？

⁶就像“相信上帝，被视为正义”的亚伯拉罕。*⁷所以你们应该知道，那些相信上帝之人，就是亚伯拉罕的子孙。⁸经文中预言到，上帝会让那些信他的异族人成为正直善良之人。已经提前通过这句话向亚伯拉罕展示福音：“所有国家都因你获得祝福。”⁹因此，信任上帝之人与信任上帝的亚伯拉罕一样获得祝福。¹⁰所有依靠遵循律法[†]之人都受到了咒诅，因为正如圣经所说：“凡不认真遵循律法书所言之人，都会受咒诅。”¹¹很显然，没有人会因试图遵守律法而被上帝视为正义，因为“那些正义之人将因信任上帝而活。”[‡]¹²遵守律法与信上帝没有关系。经文只是说：“遵守律法所要求的一切，你就会活着。”[§]¹³为了拯救我们托利律法的咒诅，基督成

* **3:1** 这里使用的词通常被翻译为“愚蠢。”但如今它的意思更多的是一种比喻。保罗认

3 节中再次使用了这个词。 [†] **3:3**
意为“你们开始了基督徒的生活。” [‡] **3:3** 或“以人类方式。”

[§] **3:5** 原意为“那一个。” * **3:6** 引自《创世纪》15:6。 [†] **3:10**
作为救赎的手段。 [‡] **3:11** 引自《哈巴谷书》2:4。 [§] **3:12**
引自《利未记》18:5。

为了我们的诅咒。^{*}正如经文所说，“凡悬挂在树上的，都会受诅咒”[†]，¹⁴这样做的目的，是为了通过基督耶稣将亚伯拉罕的祝福传给异族人，我们也可以通过信任上帝而获得圣灵的承诺。

¹⁵ 兄弟姐妹们，这里有个日常的例子。如果一个合约已经起草、同意、签署和盖章，任何人都不能忽视它或在里面补充内容。¹⁶ 现在承诺已赐给亚伯拉罕和他的儿子。[‡]这里的“儿子”并非多人，而是一个人。“你的儿子”就是在说基督。¹⁷ 让我解释一下。上帝在订立之前的合约[§]后四百三十年，颁布了律法，但这并未取消上帝的合约，承诺也没有被打破。¹⁸ 如果这样的继承来自遵守律法，就不会再来自上帝的承诺。但上帝通过承诺，将它恩赐给亚伯拉罕。

¹⁹ 那么，律法的重点是什么？它的存在是为了表明什么是不法行为，直到承诺的儿子到来。律法是天使通过一位中间人传递而来。²⁰ 但如果只有一个人参与，就不需要中间人。上帝就是这个人！^{*}

²¹ 那么律法是否违背了上帝的承诺？当然不是！因为如果有哪个律法可以赋予生命，我们就可以通过遵守它而成为正义。²² 但经文告诉我们，我们都是罪的囚徒。我们能接受上帝承诺的唯一方法，就是相信耶稣基督。²³ 在我们相信耶稣之前，一直都受到律法的监管，直到这种信任的方式得以显化。²⁴ 在基督来之前，律法是我们的监护人，让我们可以因信任基督而成为正义。²⁵ 但如今我们已经有了信任耶稣的方式，

^{*} **3:13** “成为对我们的诅咒”：意味着体验罪恶的后果。这是上帝强加的诅咒的想法在

[†] **3:13** 引自《申命记》21:23。

[‡] **3:16**

原意为“种子。”参见《创世记》12:7和《创世记》13:15。

[§] **3:17** 或“盟约。”

^{*} **3:20**

这里的意思是，旧约律法的传递需要一个中间人（摩西）。但在承诺方面，这里直接指的

就不再需要这样的监护了。²⁶ 因你们相信基督耶稣，你们都是上帝的孩子。²⁷ 你们因受洗而归入基督，就如同穿了一件代表基督的服装。²⁸ 不再有犹太人 or 希腊人、奴隶或自由人、男人或女人——你们对于基督耶稣而言都是相同的。²⁹ 如果你属于基督，就是亚伯拉罕的孩子，就是承诺的继承人！

4

¹ 让我解释一下自己所说的。尽管继承人可能拥有一切，但未成年的继承人与奴隶无异。² 继承人在父亲设定的时间前，需要受监护人和管理人的约束。³ 我们也一样。当我们还是孩子时，就像受律法基本规则*约束的奴隶。⁴ 但在恰当的时间，上帝派他的儿子前来，一个女人根据律法规则将其诞生，⁵ 以便他可以拯救那些被律法束缚之人，让我们可以作为养子得到应得的遗产。

⁶ 为表明你是上帝的孩子，上帝差遣其子之灵来说服我们，让我们呼唤其“阿爸”，即“父亲。”⁷ 你们现在已经不再是奴隶，而是孩子。如果你是上帝的孩子，上帝就已经让你们成为他的继承人。

⁸ 你们还不知道上帝的时候，曾被这个世界上所谓的“神”所奴役。⁹ 但现在你们知道了上帝——或者更好的表达是：上帝知道了你们。那你们怎么又会掉头去信那些无用和毫无价值的规则呢？你们想再次成为那些规则的奴隶吗？¹⁰ 你们关注的是特殊的日子和月份、季节和年份。†¹¹ 我担心为你们所做的一切，都白费了！

¹² 朋友们，我恳求你们：要像我一样，因为我已经变得像你们一样。‡你们从未以不好的方式对待我。

* **4:3** 这里翻译的“规则”一词意思比较广泛。这个词最初的含义是字母表，后来又有了
⁹ 节中使用了相同的词。 † **4:10**
 这是所指为旧约体系中遵守特殊的节期和时间的。 ‡ **4:12**
 换言之，即“被解放的异族人。”

13 还记得我第一次造访、向你们分享福音吗？当时我生病了。§ 14 尽管我的病对你们而言很麻烦，但你们并没有轻视或拒绝我——事实上，你们视我为上帝的天使，就像基督耶稣自己一样。

15 那么你们的感激之情产生了什么结果？我告诉你，那时候如果要你们把眼睛掏出来给我，你们也会的！16 那么发生了什么事——我告诉你们真相，是不是成了你们的敌人？17 这些人渴望获得你们的支持，但可不是出于什么好理由。相反，他们想让你们远离我们，这样你们就会热情地支持他们。18 想做善事当然很好。但应该时刻做善事，而不是只在我与你们在一起的时候！* 19 我亲爱的朋友们，我想和你们一起工作，直到你们身上也拥有了基督的品格。20 我真心希望自己现在能和你在一起，这样我就可以改变我的语气……我很担心你们。

21 你们这些想要按照律法生活的人，请回答我的这个问题：你们听到律法在说什么吗？22 正如经文所说，亚伯拉罕有两个儿子，一个是婢女所生，一个是自由之身的妇人所生。† 23 但婢女的儿子是按照人类的计划出生，‡ 自由女性的儿子诞生则是承诺的而生结果。24 这里有一个类比：这两位妇人代表了两个约定。一份约定来自西奈山，婢女夏甲生下了奴隶的孩子。25 夏甲象征着阿拉伯的西奈山，即现在的耶路撒冷，因为她和她的孩子们都是奴隶。26 但天上的耶路撒冷却是自由的。她就是我们的母亲。

27 正如经文所说：“如果你们没有孩子、没有生育过，你们应该感到欢喜！如果你们未曾分娩，那么欢呼吧，因为弃妇的孩子比有丈夫的女人还多！”§ 28 现在我的朋友，我们就像以撒一样，是承诺生下

§ 4:13 好像是因为保罗生病而晚到了，所以他有机会与加拉太人分享了福音。

* 4:18 暗示这些人只希望对加拉太人有所帮助，实现他们自己的想法。

† 4:22 参见《创世记》16:15和《创世记》21:2-3。

‡ 4:23

这里所指的是莎拉计划通过她的女仆生个孩子。

§ 4:27

引自《以赛亚书》54:1。

的孩子。²⁹ 然而，按照人的意愿出生的人，会迫害通过灵出生的人，今天也是如此。³⁰ 经文怎么说的？

“把婢女和她的儿子打发走，因为婢女的儿子不能和自由妇人的儿子一起成为继承人。”^{* 31} 因此，我的朋友们，我们不是婢女的孩子，而是自由女性的孩子。

5

¹ 基督让我们自由，所以我们可以拥有真正的自由。要站稳脚跟，不要再被奴役的枷锁压垮。² 我保罗在这里直截了当地告诉你：如果你们依靠割礼的方式，基督对你们绝对没有益处。³ 让我再说一遍：每个受割礼的人都必须遵守全部律法。⁴ 如果你们认为自己可以通过律法就能行正义，然后放弃基督——你们已经放弃了恩典。

⁵ 因为我们通过灵表示相信，并满怀期待地等待灵让我们变得正直良善。⁶ 因为对基督耶稣而言，受割礼或未受割礼都无济于事，只有通过爱表达的信任才最重要。⁷ 你们过去做得很好！是谁妨碍并阻止你们相信真相？⁸ 这种“说服”当然不是来自呼唤你们的那个人。⁹ 你们只需要一点酵母就可以发酵整个面团。¹⁰ 我相信主，你们不会改变自己的想法，让你们困惑的那个人，无论他是谁，必会面对后果。^{*}

¹¹ 兄弟姐妹们，如果我仍然提倡割礼，为什么还要受压迫呢？如果那是真相，就不会再有如此冒犯众人的十字架问题。¹² 如果给你们带来麻烦的人能比割礼更进一步，去阉割自己就好了！[†]

¹³ 我的兄弟姐妹们，呼唤你们追寻自由！但不要用自由为借口来放纵你们有罪的人性——而是要在爱中互相服务。¹⁴ 因为有一条诫命概括了整个律法：“要爱人如己。”^{‡ 15} 但是如果你攻击并相互拉扯，注意

^{*} 4:30 引自《创世纪》21:10。

^{*} 5:10 或“审判” [†] 5:12

当然这并非字面意思，而是象征说法，将割礼的理念推到极致。

[‡] 5:14 引自《利未记》19:18。

不要完全摧毁自己！¹⁶我建议你们跟随灵而行。不要满足你有罪的人性欲望。¹⁷因为有罪的人性欲望与灵对立，灵的愿望与有罪人性相对立。他们相互争斗，所以你们不能做自己想做的事。¹⁸但如果灵引导你，你们就不会承担律法的责任。

¹⁹罪人的本性很明显：淫乱、下流、放荡、²⁰拜偶像、巫术、仇恨、对抗、嫉妒、愤怒、自私的野心、纷争、异端、²¹嫉妒、醉酒、大吃大喝等等。我之前警告过你们，现在再次警告：任何做出这种行为的人，都无法继承上帝之国。

²²但灵会结下善果，比如仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信任、²³温柔和克制等，而且没有任何律法禁止这些事情！²⁴那些属于基督耶稣的人，已经将他们有罪的人性以及全部有罪的激情和欲望钉在了十字架上。²⁵如果我们活在圣灵中，也应该在按圣灵行事。²⁶我们不要自吹自擂，不要互相激怒和嫉妒。

6

¹我的朋友们，如果有人被罪引入歧途，拥有灵的你们应该以温柔的精神将它们引导回来。小心不要被诱惑。²承担彼此的重负，这样你们就完成了基督的律法。³有人认为自己非常重要——其实他们什么都不是——只是在自欺欺人。⁴仔细检查您的行为。然后你就能对自己感到满意，无需和别人比较。⁵我们必须对自己负责。

⁶受过圣经教导之人应该善待他们的老师，与老师分享一切良善。⁷不要被愚弄，我们不能蔑视上帝，种瓜得瓜，种豆得豆。⁸如果你通过有罪的人性播种，就会那种人性中收获自我毁灭。但如果你根据灵撒种，就会从灵获得永生。⁹要永不厌倦、永不放弃地行善，最终会获得收获。¹⁰因此，趁我们还有时

间，*让我们对所有人行善——尤其是对那些同属信仰大家庭的人。

¹¹ 注意这些字母有多大，现在我是用自己的手写成！¹² 那些只想给人留下好印象的人，它们强迫你们受割礼，这样他们就不会因为基督的十字架而受到迫害。¹³ 即使那些受割礼的人也不会遵守律法，但却希望你们能受割礼，以便他们可以夸赞你们，将你视为他们的追随者。[†]¹⁴ 希望我除了在我们主耶稣基督的十字架上以外，永不夸口。通过这个十字架，世界对我而言被钉死在十字架上，对世界而言，我已经被钉死在十字架上。¹⁵ 割礼与否并不重要——重要的是我们已被全新创造！¹⁶ 愿所有遵守此原则之人以及上帝的以色列人，获得平安和怜悯！¹⁷ 请不要再有人来打扰我了，因为我身上有耶稣的伤疤。[‡]¹⁸ 我的兄弟姐妹们，愿我们主耶稣基督的恩典与你们的灵同在。阿门。

* **6:10** 即获得机会的时间。

[†] **6:13**

这里所夸口的是：他们已经说服其他人，相信犹太人的割礼（以及其他犹太习俗，即整篇

[‡] **6:17** 即保罗因跟随耶稣而遭受迫害时所受的创伤。

免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible **Chinese, Mandarin: 免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible (Bible)**

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: 中國語文 (Chinese)

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

本译本是由自由圣经版本发展而来。它是在知识共享署名-相同方式共享4.0不支持的许可证下授权的。这意味着这个作品可以被复制和使用，只要它或任何改编的作品被识别。任何衍生作品都应在相同的许可证下发布。(许可证的完整描述见<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>)。其目的是尽可能地忠实于原文的意思，而不至于让人感到尴尬或误解。风格是现代的，避免俚语或俗语，以人们能理解的方式向我们的现代社会说话。这是自由圣经事工的一个项目 www.freebibleministry.org

This translation is developed from the Free Bible Version. It is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported License. This means this work can be copied and used as long as it or any adaptations are identified. Any derivative work is to be released under the same license. (A full description of the license is at <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. This is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 29 Nov 2022

4ee778e7-dbee-57e2-9565-a8b1650dda25